J. S. Vater

Gd. 58. 1.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:1-504342-p0002-1

39

# Nota:

Für

Se. Excellenz, den Hrn. Ambassadeur

# Sr. Majestät

# von Groß-Britannien,

# den Ritter Williams;

den 23. Nov. v. St. 1756.

1 60

Après ce, qu'il a été déjà dit à S. E. Mr. le Chevalier Williams, Ambaſſadeur de S. M. Britannique, lors qu'il a fait la première propoſition, il n'y a que deux mois, touchant la mediation de S. M. Imper. pour reconcilier la Cour de Vienne avec celle de Berlin, l'Imperatrice ne s'eſt point attendue à une nouvelle demarche de la part de Mr. l'Ambaſſadeur, de ſorte que S. E. concevra facilement à l'heure qu'il eſt, que le vif empreſſement, avec le quel elle vient de réiterer la même propoſition au Miniſtre de cette Cour, a dû d'autant plus étonner S. M. Imperiale, qu'elle a cru pouvoir attendre avec juſtice plus d' égards pour ce, qui a déjà unefois été declaré touchant Sa reſolution.

L'Im-

Nach demjenigen, was Sr. Excellenz, dem Hrn. Ritter Williams, Ambassadeur Sr. Majestät von Großbritannien, als Sie vor 2. Monaten den ersten Vorschlag der Vermittelung Ihro Kayserl. Majestät zur Vergleichung des Wienerischen und Berlinischen Hofes gethan, bereits gesaget worden, hat Ihro Kayserl. Majestät von Seiten des Herrn Ambassadeurs sich eines solchen Antrags keinesweges versehen; daß also Se. Excellenz ietzo gar leicht einsehen wird, daß der lebhafte Eifer, womit Dieselbe eben diesen Vorschlag bey dem Ministerio dieses Hofes wiederholet, Ihro Kayserl. Majestät um so vielmehr in Verwunderung habe setzen müssen, da Sie geglaubet hat, für dasjenige, was bereits einmal in Ansehung Ihres Entschlusses erkläret worden, mit Recht mehr Achtung erwarten zu können.

Die

L'Imperatrice ordonne donc de faire connôitre à S. Excce, que comme les intentions de S. M. enoncées dans la premiere reponſe, reſtoient invariables, on n'écouteroit plus aucune propoſition ulterieure de mediation. Pour ce qui regarde les menaces, dont S. E. s'eſt ſervie, nommément, que le Roi de Pruſſe attaqueroit bientôt lui même les Troupes de S. M. Imple, elles ne ſervent qu'à affoiblir les propoſitions de Mr. l'Ambaſſadeur, qu'à fortifier S. M. l'Imperatrice encore plus, s'il étoit poſſible, dans ſes reſolutions, qu'à les juſtifier devant tout le monde, et qu'à faire condamner à ſes yeux le Roi de Pruſſe.

Die Kayserin hat also befohlen, Sr. Excellenz zu eröffnen: Da die Absichten Ihrer Kayserl. Majestät, welche in der ersten Antwort erkläret worden, unveränderlich bleiben; so werde man keinen fernern Vorschlägen einer Vermittelung Gehör geben. Was die Drohungen anbetrifft, deren Se. Excellenz sich bedienet haben, und zwar, daß der König von Preußen bald selbst die Truppen Ihro Kayserl. Majestät angreifen werde; so dienen selbige zu weiter nichts, als die Vorschläge des Herrn Ambassadeurs zu schwächen, Ihro Kayserl. Majestät, wenn solches anders möglich wäre, in Dero Entschließungen noch mehr zu bestärken, dieselben vor aller Welt zu rechtfertigen, und den König von Preußen in ihren Augen zu verdammen.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:1-504342-p0009-3

# NOTE:

POUR

S. E. Mr. l' AMBASSADEUR

DE

# S. M. BRITANNIQUE

## CHEVALIER WILLIAMS,

EN DATE A PETERSBOURG

LE 23. NOV. 1756.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:1-504342-p0010-5

Nf 1298 a
(1)
8
f
ULB Halle 3
003 573 249
TA → DL
nur 62 bisher verkn.
Nur für den Lesesaal
n.c.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:1-504342-p0011-1

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:1-504342-p0012-6

a:

Hrn. Ambassadeur

ajestät

Britannien,

Williams;

. St. 1756.

Farbkarte #13
B.I.G.
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
Inches Centimetres

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:1-504342-p0013-2